



MENORQUÍ SÍ, CATALÀ CLAR

Interferència lingüística, parts del cos i alguna frase feta

La interferència lingüística, principalment del castellà, és un pes feixuc que duim a l'**esquena**, perquè desfigura el català i sovint el fa una còpia de la llengua dominant.

Per això, **tenen molta barra** els que diuen que és el català estàndard allò que va en detriment del menorquí. Els fillets, al carrer, al pati, no els sentim parlar en "estàndard", els sentim parlar en castellà, i no juguen al catalaníssim "fet i amagar" (que correspondria al nostre gairebé oblidat "quic a amagar"), juguen a l'escon[dite]. Evidentment que açò no fa nosa als qui ens volen fer triar entre menorquí i català. **Tenen poca pipella i els veim el llautó d'una hora enfora**. De la mateixa manera que **no toca ni frega** que a un extremeny li fem triar entre escriure en extremeny o espanyol, perquè escriu les dues coses a la vegada, perquè són una sola cosa. En canvi, qui sí que tria és qui ens fa triar a nosaltres: entre menorquí i castellà tria castellà, en aquest cas estàndard, només faltaria.

TENEN MOLTA BARRA ELS QUE DIUEN QUE ÉS EL CATALÀ ESTÀNDARD ALLÒ QUE VA EN DETRIMENT DEL MENORQUÍ. ELS FILLETS, AL CARRER, AL PATI, NO ELS SENTIM PARLAR EN "ESTÀNDARD", ELS SENTIM PARLAR EN CASTELLÀ

✓ *Esquena i espatla*

Precisament la interferència ens ha duit a confondre esquena i espatla: l'esquena ha passat a ser l'espatla i les espatles han passat a ser els **hombros*. (Notau a més que tan correcte és escriure *espatla* com *espatlla*.)

✓ *Barra, barbeta, *barbilla*

Tenir molta barra és no tenir vergonya. Però cal recordar que a Menorca *barra*, entre d'altres, és sinònim de *barbeta*. En cap cas és correcte *barbilla*.

✓ *Pipella*

La variant *pipella* és ben correcta al costat de *perpella*. No hem de confondre *pestanyes* i *pipelles*.

✓ *Veure's el llautó*

Significa 'deixar-se veure o endevinar allò que hi ha de fals o de dolent sota una bona aparença'.

✓ *D'una hora enfora*

Vol dir 'de molt enfora'.

Continuant la referència a les parts del cos, cal dir que tan correcte és *llombrígol* com *melic* i que cal evitar dir **tobillo* per *turmell*, **munyeca* per *braó* o *canell* i **cadera* per *costat* o *maluc*.

Per acabar, volem fer un apunt gramatical amb relació a les parts del cos. No és correcte en català emprar els possessius lligats a les parts del cos. Per exemple: "Posa la ~~teua~~ mà aquí", "M'he fet mal al ~~meu~~ peu".